

BIBLIOGRAFIA

dr hab. Celina Juda, prof. UJ

Książki

1. *Literatura w stanie podejrzania. Współczesna proza macedońska lat sześćdziesiątych XX wieku*, Kraków 1992, ss. 110.
2. *Pod znakiem BRL-u. Kultura bułgarska w pułapce ideologii*. Kraków 2003, ss.225.
3. *Pod znaka na BNR. Balgarska kultura i literatura w kapana na ideologia*, Sofia 2006, ss. 261.

Artykuły

1. *Čingowska wizja bohatera niepokornego*, „Slavistični studii”, 1984/1985.
2. *Poszukiwania, możliwości, sytuacje macedońskiej prozy narracyjnej lat sześćdziesiątych XX wieku*, „Biuletyn Slawistyczny”, X/XI, 1985/86.
3. *Analogie modelowe literatury bułgarskiej i serbskiej w XIX wieku. Próba nowego spojrzenia na kryteria typologiczne*, „Pamiętnik Słowiański”, XXXVI/XXXVII, 1986/1987.
4. *Polskie przekłady macedońskiej prozy artystycznej*, w: *Polska-Jugosławia. Związki i paralele literackie*, Wrocław 1987.
5. *Trzecia generacja prozaików macedońskich. Geneza i rola świadomości pokoleniowej w kształtowaniu procesów rozwojowych literatury macedońskiej lat sześćdziesiątych XX wieku*, „Pamiętnik Słowiański”, XLI, 1991, s.137-145.
6. *Groteska – metafizyka literatury epoki kryzysu*, w: *Rozpad mitu i języka*. Katowice 1992, s. 194-200.
7. *Mitotwórcy i profani. Status mitu rodzimego we współczesnej prozie bułgarskiej*, w: *Mity narodowe w literaturach słowiańskich*, Kraków 1992, 235-242.
8. *Zagubiony trop. Wybrane zagadnienia z warsztatu dramaturgicznego S. Stratijewa*, w: *Studia porównawcze z literatur słowiańskich*, Wrocław 1992.
9. *Przeciwko nieobecności. Uwagi wstępne o poezji Nikołaja Kynczewa*, „Zeszyty Naukowe UJ”, 1994, Prace Historycznoliterackie zeszyt 88, Kraków 1994, s. 113-120.

10. *Literackie ucieczki i powroty do Europy w bułgarskim międzywojniu*, „Zeszyty Naukowe UJ”, 1994, MCL Prace Historycznoliterackie zeszyt 89, s. 47-57.
11. *Bułgarski wariant „małej ojczyzny”. Literackie powroty Jordana Radiczkowa do źródeł prywatnej pamięci*. „Zeszyty Naukowe UJ”, 1995, Prace historycznoliterackie nr 90, 93-99.
12. *Bułgarskie peregrynacje po Europie*, [w:] *Symbioza kultur słowiańskich i niesłowiańskich w Europie Środkowej*, Kraków 1996, s.
13. *Zakładnik utopii. Pisarz bułgarski w dobie realizmu socjalistycznego: wybraniec losu czy ofiara ideologicznego państwa?*, w: *Utopia w językach, literaturach i kulturach Słowian*, t.II, Katowice 1997, s. 166-174.
14. *Bułgarski kompleks Europy. Relacje między Wschodem i Zachodem w ostatnim pięćdziesięcioleciu*, w: *Słowianie wobec integracji Europy*, Kraków 1998, 139-155.
15. *Emigracyjne biografie bułgarskich pisarzy – ucieczka czy exodus z konieczności?* w: *Z polskich studiów slawistycznych*, Seria 9. Literaturoznawstwo, Warszawa 1998, s.197-202.
16. *Stefan Popow – biografia emigranta, wychowanka „niegdyś wolnej Bułgarii”*. w: *Studia slawistyczne*. Kraków 1998, s.207-213.
17. *Kategoria wolności w literaturze bułgarskich emigrantów*, w: *Wielkie tematy kultury w literaturach słowiańskich*, Slavica Wratislaviensia, Wrocław 1999, AUW 2126, s. 165-173.
18. *„Odwilż” po bułgarsku*, w: *Studia z historii literatury i kultury Słowian*, Katowice 2000, s. 86-94.
19. *Wstępne uwagi o biblijnych peregrynacjach we współczesnej literaturze bułgarskiej na przykładzie wiersza K. Pawłowa Wywiad w brzuchu wieloryba*, w: *Inspiracje chrześcijańskie w kulturze Europy*, cz.II, Łódź 2000
20. *Tożsamość bułgarska a problem ideologizacji kultury. Sygnatury drugiego/innego i obcego – nie tylko w literaturze bułgarskiej*, „Pamiętnik Słowiański”, nr L, 2000, s. 27-37.
21. *Dziejów prostaczka ciąg dalszy. Uwagi na marginesie*, w: *Między kulturą „niską” a „wysoką”*, Uniwersytet Łódzki, Katedra Filologii Słowiańskiej, Łódź 2001, s. 55-59.
22. *Dwudziestowieczny portret bułgarskiego inteligenta – konteksty nie tylko literackie*, w: *Wielkie tematy kultury w literaturach słowiańskich*, Slavia Wratislaviensia CXV, Wrocław 2001, s.243-250.
23. *Szkic do portretu kodyfikatora bułgarskiej literatury*, [w:] *Język, literatura i kultura Słowian dawniej i dziś III*, Literaria, red. B. Zieliński, Poznań 2001, s. 247-253.
24. *O przyczynach zagubienia ważnego tropu bułgarskiej prozy czyli – na ratunek socjologom*, Jubileen zbornik w czest na 60-godiszninata na profesor Bojan Biołczew, red. N. Georgiew, Waleri Stefanow, Kiril Topałow, I. Pawłow, Sofia 2002, s. 101-105.
25. *Kultura i literatura w pracach bułgarskiego literaturoznawcy Petyra Dinekowa*, [w:] *Bułgarzy na Uniwersytecie Jagiellońskim w okresie międzywojennym*, Kraków 2002, s. 85-89.
26. *Sygnatury duchowości bułgarskiej. Czasy totalitaryzmu i postkomunistyczna spuścizna*, red. L. Suchanek, Polska Akademia Umiejętności. Prace Komisji Kultury Słowian, Kraków 2002, t.II, s. 51-62.

27. *Literatura lat 1944-1989 a tożsamość narodowa. Próba ogólnej typologii na gruncie prozy bułgarskiej* [w:] *Z polskich studiów slawistycznych*, red. A. Dudek, Warszawa 2003, seria X, s. 109-115.
28. *Sygnatury postmodernizmu bułgarskiego. Teoria i praktyka literacka: <Powieść naturalna Georgi Gospodinowa, [w:] Na tropach modernizmu i postmodernizmu. Interpretacje literackie i kulturologiczne na początku trzeciego tysiąclecia*, red. M. Karabelowa, R. Nycz, Sofia 2004, s. 83-92.
29. *Markeri na balgarskija postmodernizm. Literaturna teoria i praktyka: <Estestven Roman> na Georgi Gospodinov, [w:] Po sledite na modernizma i postmodernizma. Literaturni i kulturologiczni procziti w naczaloto na tretoto hiljadoletie*, red. M. Karabelowa, R. Nycz, Sofia 2004, ss. 90-99.
30. *Za fasadą oficjalnej doktryny – literaturoznawstwo osobne Nikoły Georgiewa, [w:] Współczesne literaturoznawstwo slawistyczne*, red. L. Suchanek, PAU Prace Komisji Kultury Słowian, tom III, Kraków 2004, ss. 41-52.
31. *Żywioł aktualizacji i redefinicji – intelektualiści macedońscy wobec przemian dyskursu tożsamościowego, [w:] W poszukiwaniu nowego kanonu. Reinterpretacje tradycji kulturalnej w krajach postjugosłowiańskich po 1945 roku*, red. M. Dąbrowska-Partyka, Kraków 2005, ss. 235-250.
32. *W poszukiwaniu nowego kanonu – powroty kultury macedońskiej do dialogu z cywilizacją śródziemnomorską, [w:] W poszukiwaniu nowego kanonu. Reinterpretacje tradycji kulturalnej w krajach postjugosłowiańskich po 1945 roku*, red. M. Dąbrowska-Partyka, Kraków 2005, ss. 371-386.
33. *Stara czy nowa tożsamość? Dylematy bułgarskich i macedońskich intelektualistów w czasach przełomu, [w:] Inteligencja u Słowian, PAU Prace Komisji Kultury Słowian, red. L. Suchanek, tom V, Kraków 2006, ss. 199-210.*
34. *Bułgarskie narracje emigrantologiczne – dysydenci, samizdat – historie niedokończone* [w:] *Kultura rosyjska w ojczyźnie i diasporze* red. Lidia Liburska, Kraków 2007, ss. 153-160.
35. *Bułgarskie Ameryki – uwagi na temat przeszłych i współczesnych realiów dialogu międzykulturowego, „Pamiętnik Słowiański” tom LVIII, rok 2007, zeszyt II, ss. 3-15.*
36. *Rozrachunki po przełomie. Polskie przekłady z literatury bułgarskiej po 1989 roku. Diagnozy i prognozy. Współczesność i tradycja, [w:] Przekłady literatur słowiańskich*, red. B. Tokarz, Katowice 2009, t.1, część 1, ss. 15-27.
37. *Spóźniona obecność – Tzvetan Todorov w kulturze bułgarskiej po 1989 roku, [w:] Kultury słowiańskie między postkomunizmem a postmodernizmem 1989-2004*, red. M. Dąbrowska-Partyka, Kraków 2009, ss. 133-144.
38. *Literatura przełomu – konfrontacja zobowiązań ideowych i artystycznych. Prawdy i uzurpacje nowego porządku, [w:] Kultury słowiańskie między postkomunizmem a postmodernizmem 1989-2004*, red. M. Dąbrowska-Partyka, Kraków 2009, ss. 233-250.
39. *Biogramy strażników pamięci o <niegdyś wolnej Bułgarii> - reprezentantów pierwszej fali powojennej emigracji bułgarskiej (1944-...)* [w:] *Słowiańskie diaspory. Studia o literaturze emigracyjnej*, red. C. Juda, Kraków 2009, ss. 73-82.

40. *Figuri na prechodi i granici po vreme na transformacija*, [w:] *Prechodi i granici. Transitions and Borders*, sast. P. Karagiozow, J. Stojanowa, Sofia 2009, ss. 60-68.
41. *Figury komunizmu w bułgarskich narracjach kulturowych i literackich (1989-2009)*, [w:] *Zrozumieć Słowiańszczyznę*, red. M. Dąbrowska-Partyka, Kraków 2010, ss.
42. *Литературни рецепти за НРБ – неканоничните перспективи*, [w:] *Време и история в славянските езици, литератури и култури*, том II, Литературнознание. Фолклор, редакционна колегия: П. Карагиозов, К. Бахнева, В. Гешев, И. Христова, М. Младенова, Университетско издателство „Св. Климент Охридски“, София 2012, с. 408-13.
43. *Bułgarska sztuka deprawacji umysłów zniewolonych – uwagi o powieści <Identifikacja> Iwajły Diczewa*, [w:] *Od litery i listu do literatury*, red. W. Rapak, J. Kornhauser, I. Piechnik, WUJ, Kraków 2012, s. 205-212
44. *Narracja bułgarskich diaspor po roku 1944 – czyja to piosenka?*, [w:] *Пространства на словото*, ред. К. Протохристова, Е. Трайкова, и др. София 2012, с. 441-450.
45. „Przeszłości ślad dłoń nasza zmiata”. *Refleksje na marginesie wybranych tekstów literackich z obszaru słowiańskich krajów demokracji ludowych*, „Slavia Meridionalis”, 14, 2014, ss. 245-259.

Redakcja tomów/ czasopism

1. *Słowiańskie diaspory. Studia o literaturze emigracyjnej*, red. Celina Juda. Kraków
2. „Studia Litteraria” Universitatis Iagellonicae Cracoviensis, 2013, nr 8.
3. „Studia Litteraria: Universitatis Iagellonicae Cracoviensis, 2014, nr 9.

Recenzje

1. *Wiersze znad Ochrydu. Antologia poezji macedońskiej XX wieku*. „Ruch literacki”, 1976, nr 3.
2. *O przekładzie „Lalki” Prusa dokonany przez Petre Nakovskiego*. „Pamiętnik Słowiański”, XXIX, 1979.
3. *Znaczen preveduvacki dostrel. Za makedonskiot prevod na romanot „Kukla” ot Boleslav Prus*. „Ogledalo”, IV, 1981, br. 8.
4. *O Kolekcji Literatury Bułgarskiej*. „Życie Literackie”, 1982, nr 21.
5. V. Domazetovski: *Struktura na makedonskiot roman*. „Pamiętnik Słowiański”, XXXI, 1982.

6. *Poezja ludzkiego przemijania*. (Koneski). „Życie Literackie”, 1983, nr 24.
7. *Odkrywanie wspólnego języka*. (Kornhauser). „Życie Literackie”, 1983, nr 36.
8. *Oryginalnie o literaturze Bułgarów* (Gałązka). „Życie Literackie”, 1984, nr 12.
9. Tasko Belcev: *Pregled na polskata literatura*. „Ruch Literacki”, 1985, nr 1.
10. E. Możejko: *Yordan Yovkov*. „Pamiętnik Słowiański”, XXXVI/XXXVII, 1986/1987.
11. *Kategorie peryferii i centrum w kształtowaniu się kultur narodowych*. „Ruch Literacki”, 1989, nr ½.
12. *Poezja bułgarska*. (Antologia). „Życie Literackie”, 1988, nr 17.
13. *Łagodny dystans*. (Stanew). „Życie Literackie”, 1989, nr 3.
14. B. Biłoczew: *Pytjat na edno wyrażdane. Samobitnost i ewropejskite tradicii na polskija renesans*. „Ruch Literacki”, 1991, nr 3.
15. G. Szwat-Gyłybowa: *W kręgu bułgarskiej groteski*. „Pamiętnik Słowiański”, XLII, 1992.
16. W. Gałązka: *Oswajanie skorpionów*. „Pamiętnik Słowiański”, XLII, 1992.
17. *Studia o literaturze i folklorze Słowian*. „Ruch Literacki”, 1993, nr 3.
18. *Studia z języków i literatur słowiańskich*. „Ruch Literacki”, 1993, nr 3.
19. Bojan Biłoczew, *Otwyd mita. A. Mickiewicz – meżdu osankata na narodnija prorok i homo ludens*. „Ruch Literacki”, 1995, nr 5.
20. *Obraz głupca i szaleńca w kulturach słowiańskich*. „Ruch Literacki”, 1995, nr 5.
21. *Współcześni Słowianie wobec własnej tradycji i mitów*. „Ruch Literacki”, 1997, nr 6.
22. *W kręgu kultury Słowian*. Księga pamiątkowa poświęcona 45-leciu pracy naukowo-dydaktycznej Pani Prof. dr hab. Henryki Czajki, „Pamiętnik Słowiański”, nr L, 2000.
23. *Język a tożsamość narodowa*, „Pamiętnik Słowiański”, nr L, 2000.
24. M. Dąbrowska-Partyka, *Teksty i konteksty. Awangarda w kulturze literackiej Serbów i Chorwatów*, „Ruch Literacki”, 2001, z.4.

Komunikaty naukowe, sprawozdania

1. *Analogie modelowe literatury bułgarskiej i serbskiej w XIX wieku*. „Sprawozdania z posiedzeń Komisji PAN”, 1987
2. *Literacki „Okrągły Stół” w Bułgarii*, „Ruch Literacki”, 1991, nr 3
3. *Biographies of Bulgarian Emigrants. Writers Escape or an Unavoidable Exodus?* [w:] Streszczenia referatów i komunikatów literaturoznawczych na XII Kongres Słowistyczny. Warszawa 1998

Tłumaczenia

Bojan Biłczew, *Po drugiej stronie mitu – Adam Bernard Mickiewicz. Pomiędzy aureolą wieszczka i homo ludens*, tłumaczenie C. Juda, Kraków 2003, ss. 247.